

CABECERA

YACIMIENTO: Convento de San Juan y San Pablo (Peñafile, Valladolid)

MUNICIPIO: Peñafile

PROVINCIA: Valladolid

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 5041; CIHM 3, 230

N. INV: Museo de Valladolid (Valladolid, Valladolid)

TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO

OBJETO: Muro

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: Encalado

SOPORTE: TESERA

TIPO DE EPÍGRAFE: Explanatio

TÉCNICA: PINTADO

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 2

H. MAX. LETRA: 4,5

H. MIN. LETRA: 3,5

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: M

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 2

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Isayas / [Ec]ce virgo co[ncipiet]

Texto dado por CIHM 3, 230.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Isaías.

He aquí que la Virgen concebirá.

Traducción dada por CIHM 3, 230.

COMENTARIO:

Se cree que la frase está tomada de Is 7, 14, y suele ser habitual en las filacterias que porta dicho profeta, como la que encontramos en las portadas de la abadía de Saint-Pierre de Moissac (ya en el siglo XI), de Saint-Sernin de Toulouse (siglos XI-XII) y en la decoración de la catedral de Coria (siglo XVI).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 3, 230.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 2

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Pintura mural que representa al profeta Isaías llevando una filacteria. Sólo se intuyen algunas letras debido al pésimo estado de conservación. El texto se distribuye entre una cartela sobre la cabeza de dicha figura y en la filacteria que porta.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica minúscula formata de 35 mm en la cartela y de 45 mm en la filacteria. Pintada en negro.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Siglo XV.

CRIT. DAT.:

CONTEXTO HALLAZGO: De acuerdo con la documentación conservada a raíz del traslado de las pinturas murales, esta figura se encontraba en uno de los laterales del lucillo que contenía la imagen de la Inmaculada, en la nave de la Epístola del Convento de San Juan y San Pablo (Peñañel, Valladolid). Hoy se encuentra en el Museo de Valladolid (Valladolid, Valladolid), sala XIII.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 5041; CIHM 3, 230; Martín González, Juan José (1970) Inventario artístico de Valladolid y su provincia, Valladolid, p. 58. Nieto Gallo, Gratiniano (1944-1945) "Una representación de la Inmaculada en el siglo XV", BSEAA 11, pp. 109-119. Post, Chandler R. (1933) A History of Spanish Painting, Nueva York, vol. 4, p. 411.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



L168ASINS230



L168BINS230